

# Geordnete Deponie Felsegg = Décharge de déchets ordonnée à Felsegg = Official waste tip Felsegg

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **20 (1981)**

Heft 4: **20 Jahre "anthos" = "anthos" a 20 ans = 20 years of "anthos"**

PDF erstellt am: **25.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-135416>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Geordnete Deponie Felsegg

Landschaftspflegerische Massnahmen zur Eingliederung eines Deponiekörpers

*Auftraggeber:* Zweckverband Abfallbeseitigung Uzwil/SG

*Projekt:* O. Lang, Dipl. Landschaftsarchitekt SIA/BSG, Büro für Landschaftspflege und Landschaftsplanung, Uster

*Beschreibung:* Der Standort befindet sich am Rand eines Grundwassereinzugsgebietes zwischen der Autobahn N1 und der Thur. Zur Zeit der Auftragserteilung war die Deponie mehrere Jahre in Betrieb. Der Auftrag lautete: Sanierung und Erweiterung (Volumen) der Deponie sowie Rationalisierung des Deponiebetriebes. Die Untergrundabdichtungen und die Entwässerungsleitungen waren erstellt. Vor der Ablagerung der Materialien wurde am gleichen Standort Kies abgebaut. Probleme ergaben sich aus: Der Lage zum Grundwasser (Spiegelschwankungen), der Nähe zum Fluss, den geotechnischen Verhältnissen zur Autobahn (Auflasten und Verschiebungen), der optischen Eingliederung in das Landschaftsbild sowie der Siedlungsnähe des Standortes. Um die Planung und die Massnahmen nachvollziehbar und langfristig kontrollierbar durchzuführen, wurde der Istzustand genau erfasst und beurteilt: Vermessung (Orthofoto) inklusive der gesamten Untergrundsituation (Geologie, Hydrogeologie, Standsicherheit). Sämtliche infrastrukturellen Anlagen wurden überprüft, die nicht erfassten wurden ergänzt, speziell die Abwasserabflüsse. Für die Orientierung der Öffentlichkeit wurde ein Modell erstellt (Massstab 1:500), für die Langzeitkontrolle ein Luftbildplan (farbig) mit sämtlichen zu kontrollierenden Faktoren (Abwasserleitungen, Grundwasser- und Felsisohypsen, mögliche Gasaustritte, geotechnische Angaben, Vermessungsnetz [nach Koordinaten] usw.). Mit landschaftsgestalterischen Massnahmen wurde der Deponiekörper in das Landschaftsbild der Hügellandschaft eingegliedert.

## Décharge de déchets ordonnée à Felsegg

Mesures d'aménagement du paysage pour l'intégration d'une décharge de déchets

*Maître d'œuvre:* Association utilitaire pour l'évacuation d'ordures d'Uzwil/SG

*Projet:* O. Lang, architecte-paysagiste dipl. SIA/FSAP, bureau d'aménagement et de planification du paysage, Uster

*Description:* L'emplacement se trouve en bordure d'un bassin d'eau souterraine entre l'autoroute N1 et la Thur. Au moment où la commande fut passée, la décharge fonctionnait depuis plusieurs années. Le cahier des charges était formulé comme suit: assainissement et agrandissement (volume) de la décharge et rationalisation de son exploitation. L'étanchement du sous-sol et les conduites de drainage existaient déjà. Avant de servir de décharge, l'endroit avait été une carrière de gravier. Les problèmes résultaient de la situation par rapport à l'eau souterraine (fluctuations du niveau), de la proximité de la rivière, des conditions géotechniques créées par la présence de l'autoroute (surcharges et décalages), de l'intégration optique dans le paysage, ainsi que de la proximité d'agglomérations résidentielles. Afin que la planification et les mesures prises puissent être suivies et contrôlées à long terme, l'état de fait fut enregistré et évalué avec précision: relevé topographique (orthophotographie), y compris toute la situation du sous-sol (géologie, hydrogéologie, sécurité de l'emplacement). Toute l'infrastructure fut contrôlée et complétée le cas échéant, en particulier les déchargeurs d'eaux usées. Une maquette (échelle 1:500) fut construite à l'attention du public et pour le contrôle à long terme, on confectionna un plan (couleur) aérien comportant tous les facteurs à contrôler (conduites d'évacuation, isophyses de l'eau souterraine et de la roche, échappements éventuel de gaz, données géotechniques, réseau de mesurage [d'après des coordonnées, etc.]). Grâce à des mesures d'aménagement du paysage, la décharge fut intégrée à la topographie vallonnée.

## Official Waste Tip Felsegg

Measures of landscape preservation for the integration of a waste tip

*Commissioning authority:* Waste disposal association Uzwil/SG

*Project:* O. Lang, landscape architect SIA/BSG, Office for Landscape Management and Planning, Uster

*Description:* The tip is located at the edge of a groundwater catchment area between the N1 motorway and the River Thur. When the work was commissioned, the tip had been in operation for several years. The task was to rehabilitate and expand (volume) the tip and to rationalize dumping operations. The underground waterstops and the drainage pipes were installed. Previous to being used as a waste tip, the area had been a gravel quarry. Problems arose in connection with the following aspects: the situation in relation to groundwater (fluctuations in the water level), the vicinity of the river, the geotechnical relationship to the motorway (piling up and shifting of earth), visual integration into the landscape as well as the fact that the tip was near a residential area. In order to execute the plan and measures in a fashion which could be supervised and controlled in the long term, the actual situation was exactly catalogued and assessed: surveying (orthophoto), including the global subsoil situation (geology, hydrogeology, stability). All infrastructural installations were checked, those which were not catalogued were complemented, in particular the water runoffs. A model (scale 1:500) was built in order to inform the general public, and an aerial photograph plan (in colour) was prepared for the purposes of long-term surveillance. The latter covered all factors requiring supervision (surface-water runoff pipes, ground water and rock contour lines, possible gas leaks, geotechnical information, survey grid [based on coordinates] etc.). Thanks to landscaping measures, the tip's mass was integrated into the hilly landscape.

